

Course Name : Introduction to Translation							
Course Code	Course Type	Regular Semester	Lecture (hours/week)	Seminar (hours/week)	Lab. (hours/week)	Credits	ECTS
ELL 341	A	Fall	4.00	0.00	0.00	4.00	5.00
Lecturer		Ilda Poshi, PhD					
Assistant							
Course language		English					
Course level		Bachelor					
Description		Combination of theory and practice					
Objectives		Enhancing language and competence level of the students					
Core Concepts							
Course Outline							
Week	Topic						
1	What is Translation? Translation Strategies						
2	Translation Practicum: W.Shakespeare “Oh, Mistress mine”, W.Blake: The garden of Love”;						
3	Unit of Translation . Translation shifts						
4	Translation Practicum: R. Burns, R. Frost, E. A. Poe (poems)						
5	Analysis of meaning . Dynamic equivalence and message recipient						
6	Translation and linguistic appropriateness						
7	Translation Practicum: K.Chopin:A pair of Silk Stockings; R.L Stwenson “The marry man” (part 1)						
8	Revising & Midterm Exam						
9	Type of text in translation . Text register in translation						
10	Translation Practicum: F. Kafka “First Sorrow”, S. Becket “Still”						
11	Text, gender and discourse shifts in translation . Agents of power in translation						
12	Translation Practicum: L. Pirandello “ War”, J. Addison“The spectator” (The cries of London)						
13	Ideology and translation . Translation in the Information Technology Era						
14	Translation and Terminology						
15	Translation Practicum: D. Lessing: A Mild Attack of Locusts						
16	Final Exam						

Prerequisites	The student must attend the course at a minimum rate of 75%.		
Literature	• “Translation. An advanced Resource Book” Basil Hatim and Jeremy Munday. Routledge. 2004		
References	• Baker, M. “In other words” Routledge, 1992 • J. Munday “Introducing Translation Studies Theories and Applications”,2nd ed. ; Routledge 2008 • Catford, J.C “A-Linguistic-Theory-of-Translation” Oxford University pres 1978 • The Norton Anthology of English Literature (Volume 1 &2_ 8th Edition) 2006 • Baym, Nina (2003). Northon Anthology of American Literature. 6th Edition & Volumes A-E		
Course Outcome			
1	Students acquaintance with translation discipline		
2	Students equipment with basic knowledge in translation area		
3	Students awareness for translation importance in the present days		
4	Translation competences and analysis acquisition		
5	Introduction to translation pace of the texts and market competition		
6	Linguistic level enhancement among the students		
7	Students ability to translate texts of different areas		
Course Evaluation			
In-term Studies		Quantity	Percentage
Midterms		1	20
Quizzes		0	0
Projects		0	0
Term Projects		1	10
Laboratory		0	0
Class Participation		1	30
Total in-term evaluation percent			60
Final exam percent			40
Total			100
ECTS Workload (Based on Student Workload)			
Activities	Quantity	Duration (hours)	Total (hours)
Course duration (Including the exam week: 16x Total hours of the course)	16	4	64
Study hours outside the classroom (Preparation, Practice, etc.)	14	3	42
Duties	1	15	15
Midterms	1	2	2
Final Exam	1	2	2
Other	0	0	0
Total Work Load			125
Total Work Load / 25 (hours)			5.00
ECTS			5.00